

Sámikopiija

2015 jahkediđáhhus

2016 bušeahtta



Årsmelding 2015

Budsjett 2016

1 MIELLAHTTOSEARVVIT

SÁLAS	Sámi lágádus- ja aviisasearvi
STS	Sámi Teahter Searvi
SDS	Sámi Dáiddačehpiid Searvi
SGS	Sámi Girječálliid Searvi
SFS	Sámi fágagirjjálaš čálliid- ja jorgaleaddjiidsearvi
SKS	Sámi Komponisttaid Searvi
SJS	Sámi Journalisttaid Searvi

2 LUOHTTÁMUŠOLBMOT

2.1 Ovddastusgoddi

Jodiheaddji: Harald Gaski, SFS
Sadjásašjodiheaddji: Sara Ellen Anne Eira, SJS

2.2 Stivra/persovnnalaš sadjásaččaiguin

Trond Are Anti, SFS, jodiheaddji
Marit Alette Utsi, SÁLAS, sadjásašjodiheaddji
Halvdan Nedrejord, SK
Aslak Paltto, SJS
Siri Broch Johansen, SGS
Golbma vuosttas dahket bargolávdegotti.

Sadájaščat:

Mathis Nango, SDS, Trond Are Anti sadjásaš
Karen Anne Buljo, SGS, Aslak Paltto sadjásaš
Svein Nordsletta, SÁLAS, Marit Alette Utsi, sadjásaš
Injur Ántte Áilu Gaup, STS, Halvdan Nedrejord sadjásaš
Máhtte Sikku Valio, SJS, Siri Broch Johansen sadjásaš

2.3 Rehketdoallojárkkisteaddji

Revisjonsfirma ES Revisjon, Harstad.

2.4 Bággosoabadallannammagoddi

Ii nammaduvvon

3 HÁLDDAHUS

Stivrras lea soahpamuš ČálliidLágádusain oastit čállingottebálvalusaid. Soahpamuššii gullá Sámikopijja hálldahusa jodihit ja rehketoallo-ovddasvástádus. Hálldahusa čujuhus:
Fitnodatgeaidnu 13, 9730 Kárašjohka.

4 DOAIMMAT

4.1 Stivračoahkkimat

Ovddastusgottečoahkkimiid gaskkas ii leat stivra doallan virggálaš čoahkkimiid. Eai leat leamaš dakkár áššit mat leat dárbašan eará go stivrajodiheaddji ja čálli fuolaheami. Njuolggadeaddjin stivrra doibmii lea dat ahte bisuhit doaibmagoluid nu vuollin go vejolaš, vai miellahttosearvvit ieža besset ávkkuhit jahkásaš buhtadusruda.

4.2 Sámikopijja Davviriikkalaččat

4.2.1 Vuoruheapmi

Stivra lea ain ráddjen Sámikopijja doaimmaid. Maŋemuš jagiid lea stivra/čállingoddi vuosttamužžan čuvvon mielde mii dáhpáhuvvá riikkaidgaskasaččat vuoignaduoji hástalusaid ektui, ja dan suddjema goziheami, erenoamážit neahttamáilmmis. Dán oktavuodas

Sámikopiija dorrvasta Davviriikkaid organisašuvnnaid ja IFRRO fuolalaš doaimmaide. Dáid bokte oázžu maiddái Sámikopiija dárbbalaš dieđuid.

4.3.2 Davviriikkalaš Stuoračoahkkin

Sámikopiija ii oassálastan 2015 Davviriikkalaš čoahkkimis mii lea Suomas.

4.4 WIPO

4.4.1 Sámikopiija ovddasteapmi

Sámikopiija oassálasttii njukčamánu 2014 WIPO "Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore" čoahkkimiin Genevas.. 2015 čoahkkimiiguin jotke soabadallat artihkalteavsttaid maiguin lea bargan 2009 rájes.

4.4.2 WIPO áigumuš

WIPO áigumuš lea leamaš dat ahte áiggi mielde galggašii ásahuvvot riikkaidgaskasaš ortnet man bokte dohkkehít dan ahte ee. eamiálbmogiid árbevirolaš máhttu dárbbasa suoji lobihis gávppálaš ávkkástallama ektui. Sámikopiijii lea dattege seamma dehálaš dat, ahte sámi birrašiid dahkat dihtomielalažžan árbevirolaš máhttui. Geahča muđuid 7. kap., ja sierra áigeovdilis raporttaid, ee. Sámikopiija neahttasiiddus.

4.4.3 Sámi NGO:at

Earret Sámikopiija (2004), de lea Sámiráđđi (2001) ja Sámi Parlamentáralaš ráđđi (2011) dohkkehuvvon áicin komitea čoahkkimiidda. Norgga Sámediggi lea oassálastán čoahkkimiidda Norgga ráđđehusa delegašuvnna bokte.

4.5 IFRRO

Sámikopiija lea 2006:s rájes leamaš "assosierejuvvon" miellahttun IFRROi. IFRRO maid gohcá WIPO árbevirolaš máhttu ja kultuvrra suddjenprošeavtta. Organisašuvnna leat jahkásaš máilbmečoahkkimat. Sámikopiija ii leat oassálastán IFRRO čoahkkimiin mañemuš jagiid.

5 KOPIBUHTADUSA JUOGADEAPMI

5.1 2015 soabadallan

Geassemánu 2015 ledje Kárášjogas buhtadusruđaid soabadallamat, čállingotti čielggadeami ja ovddastusgotti seamma beaivvi 2015 bušeahhtamearrádusa vuodul. Juogaduvvot galggai kr. 1.583.654,-. mii lei buhtadusruhta bohtán Norgga bealde 2014:s. Organisašuvnna sohppe juogadeami nu mo dás vuolábealde. Dás maiddái mielde guokte ovddit jagiid logut:

Searvi	2013		2014		2015	
SÁLAS	43,90	581.441	38,21	686 960	39,53	626.018
SFS	28,21	377.068	32,38	582 146	31,44	497.901
SJS	8,46	113.080	8,50	152 818	8,18	129.543
SGS	4,90	65.496	4,00	71 914	4,29	67.939
SKS	5,57	74.451	3,44	61 846	3,56	56.378
SDS	9,36	125.110	13,47	242 171	13,00	205.875
SUM	100	1.336.646	100	1 797 855	100	1.583.654

Soabadallit signerejedje soahpamuša čoahkkimis. Organisašuvnna eai bohtán mearkkašumi, ja juogadeapmi lei dasto loahpalaš.

5.2 STS buhtadus

STS 2% buhtadus lea ovdal bohtán SDSas ja SGSas. 2010 rájes leat bidjan STS:ii 2%

jahkásaš buhtadusa ektui, muhto váldit ruđa “juogakeahtes buhtadusas”. STS buhtadus maid searvi oažžu 2015 lei dalle $1.583.654 \times 2\% = \text{kr. } 31.673,-$.

6 ORGANISEREKEAHTES

1997 buhtadusruđa soabadallamiid rájis, 1998 giđa rájis, leat buot sámi vuoigŋaduodjedahkkit virggálaččat organiserejuvvon. Dat mearkaša ee. dan ahte sámi vuoigŋaduodjedahkkit geat eai leat miellahttun ieš guđet servviin, galget servviin gáibidit buhtadusa, jos oaivvildit sis leat vuoigatvuođat vuoigŋaduodjelága olis. Sámikopiija stivra ii vástit dáid ovddas.

7 HÁSTALUSAT

7.1 Áidna eamiálbmotorganisašuvdna

Ain joatkašuvvá WIPO bargu eamiálbmogiid árbevirolaš máhtu ja kultuvrra vuoigatvuođa čuolmmaiguin. Barggu áigodat lea guhkiduvvon vuos 2016 lohppii.

Sámikopiija lea ain áidna eamiálbmotorganisašuvdna vuoigŋaduoji várás. Nu mo fuobmá kapihtalis 4.4, de Sámikopiija oassálastá observatevran WIPO "Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore" čoaikkimiidda. Sámikopiija ovddasta dasto Sámiráđiin, (observatevra 2001 rájes) ja Sámi Parlamentáraoas ráđiin (observatevra 2011 rájes) sámi beroštumiid WIPO bargguin, danin ahte váfistit riikkaidgaskasaš láchkasuoji eamiálbmogiid árbevirolaš máhttui ja kultuvrralaš buktagiidda.

Dál bargá lávdegoddi artihkkaliiguin mat galggašedje mearridit mii galgá gáhttejuvvot, gii oamasta árbevirolaš máhtu ja kultuvrralaš buktagiid mii galggašii gáhttejuvvot, ja gii dasto galgá oažžut buhtadusa go dat ávkkástallo.

Sámikopiija áigu dan sivas váldit ovddasvástádusas sámi bealis, ja resurssaidis olis geahččalit oassálastit lávdegotti boahte čoaikkimiin.

Sámikopiija ja dan miellahttoorganisašuvnnat dihtet bures dan ahte Sámis leat erenoamáš dilid, go leat njeallje našunalstáhta mat galget áimmahuššat ja hálddašit min vuoigatvuođaid. Dan vásihit sámi vuoigŋaduodjeoamasteaddjit omd. Ruota ja Suoma ektui. Lea lunddolaš ahte Sámikopiija ohcala oktavuoda ja ovttasbarggu eará eamiálbmotorganisašuvnnaiguin ee. WIPO bargguid oktavuodas. Dasa gullá maiddá geahččalit ekonomalaččat veahkehit eará eamiálbmotjoavkkuid oassálastit WIPO lávdegotti čoaikkimiin, jos vejolaš.

Sámikopiija šattai 2006:s ”assosierejuvvon” miellahttun IFRROi. Dán riikkaidgaskasaš organisašuvnna bokte sáhttit ee. joatkit min árbevirolaš máhtu suodjaleami doaimmaiguin. Sámikopiija 2014 bušeahtha speadjalastá organisašuvnna riikkaidgaskasaš doaimma.

7.2 Árbevirolaš máhtu árvu

7.2.1 Duddjot beroštumi “ruovttus”

Árbevirolaš máhtu ektui leat goit guokte mat berrejtit hástalit Sámikopiija. Vuosttas lea dat ahte sámi birrasiin boktit dása stuorit beroštumi. Dát várra buot deháleamos. Jos máhtolašvuođa oamasteaddjiin ii leat dasa beroštupmi, de ii dáidde leat álki nuppiin hástalusain lihkestuvvat.

7.2.2 Vejolaš gáhtten – jos stáhtat eai hálit geatnegahttot

Nubbi hástalus lea ge dat ahte joksat dasa dárbbášlaš lágalaš gáhttema boasttu dahje lobihis geavaheami ektui. Sámikopiija strategiija ferte dasto leat dat ahte leat mielde doaimmain dahkamin sápmelaččaid dihtomielažžan sápmelaččaid iežaset árbevieruide, dahje juo ieš vuolggahtit relevánta proševttaid main lea seamma ulbmil.

Sámikopijja lea ain dan doaivagis ahte **Davviriikkaid Sámi konvenšuvdna** čoavddášii daid dárbbuid mat sápmelaččain leat Davviriikkaid ektui dán oktavuodas. Sámikopijja vuohtta ahte Davviriikkaid ja Sámedikkiid soabadallamat eai ovdán beare jođánit. Fuomáš ekspeartajoavkku evttohusa § 31.

Dása de sáhtta lasihit Sámikopijja fuomášumiid dahje vásáhusaid WIPO komitea soabadallamiin, namalassii dan maid ruota ambassadevra ja ráddehusa ovddasteaddji dajai čielgasit WIPO komitea čoahkkimis njukčamánu 2014: “Ruotta dáhttu riikkaidgaskasaš juridihkalaš ii-geatnegahtti felksibel instrumeantta.” Jearaldat lea ahte lea Ruotas seamma oaidnu dasa mii guoská **Davviriikkaid Sámi konvenšuvdna** soabadallamiidda?

7.3 Digitála mángen

Sámikopijja čuovvu mielde das mii dáhpáhuvvá fágasuorggis digitála mángen ja neahttapublisereamiid oktavuodas. Dovdat dattege oadjebasvuoda vuoigatvuodaváksumiin dán oktavuodas, go Davviriikkalaš organisašuvnnat barget ánggirit riikkaidgaskasaččat dainna ahte váfistit oamasteaddjiid vuoigatvuodaid. Sámikopijja ovdasvástádus lea dat ahte váruhit vai sámi vuoigaduoji oamasteaddjiid vuoigatvuodát gáhttejuvvojit, ja dat ahte geavaheapmi ja mángen buhtaduvvo. Jeavddálaš diehtu sámi vuoigaduoji oamasteaddjiide lea dás dehálaš.

Sámikopijja stivra 31.12.2015/18.04.2016

Trond Are Anti (sign)
stivrajodiheddji

Marit Alette Utsi (sign)
stivrra sadjásašjodiheddji

Halvdan Nedrejord (sign)

Aslak Paltto (sign)

Siri Broch Johansen (sign)



John T. Solbakk
čállu

1 MEDLEMSORGANISASJONER

“SÁLAS”	Samisk forlegger- og avisforening
“STS”	Samisk Teaterforening
“SDS”	Samiske kunstneres forbund
“SGS”	Samisk forfatterforening
“SFS”	Samisk faglitterær forfatter- og oversetterforening
”SK”	Foreningen Samiske Komponister
“SJS”	Samisk Journalistforening

2 TILLITSVALGTE

2.1 Representantskap

Leder: Harald Gaski, SFS
Nestleder: Sara Ellen Anne Eira, SJS

2.2 Styret - med personlige varamedlemmer

Trond Are Anti, SFS, leder
Marit Alette Utsi, SÁLAS, nestleder
Halvdan Nedrejord, SK
Aslak Paltto, SJS,
Siri Broch Johansen, SGS

De tre første utgjør arbeidsutvalget

Varamedlemmer

Mathis Nango, SDS, for Trond Are Anti
Karen Anne Buljo, SGS for Aslak Paltto
Svein Nordsletta, SÁLAS, for Marit Alette Utsi
Injur Ántte Áilu Gaup, for Halvdan Nedrejord
Máhtte Sikku Valio, SJS, for Siri Broch Johansen

2.3 Revisor

Revisjonsfirma ES Revisjon, Harstad.

2.4 Voldgiftsnemnd

Ikke oppnevnt

3 ADMINISTRASJON

Styret har avtale med ČálliidLágádus as om kjøp av sekretariattjenester. Avtalen omfatter ledelse av Sámikopijjas administrasjon samt ha ansvaret for organisasjonens regnskap. Sekretariatets adresse er Fitnodatgeaidnu 13, 9730 Karasjok.

4 VIRKSOMHETEN

4.1 Styremøter

Mellom representantskapsmøtene har styret ikke vært samlet til formelle møter. Det har ikke kommet opp større saker som har krevd mer enn styreleders og sekretariatets oppmerksomhet. Det har fortsatt vært slik at det er lagt til grunn at organisasjonen skal holde driftsutgiftene nede, slik at medlemsorganisasjonene kan dra nytte av vederlagsmidlene.

4.2 Sámikopijja i Nordisk sammenheng

4.3.1 Prioritering

Styret har siste året begrenset ressursbruken. Styret/sekretariatet har først og fremst fulgt med i hva som skjer internasjonalt innen opphavsrett og de trusler denne utsettes for, særlig innen

nettpublisering. Her velger Sámikopiija å sette sin lit til det arbeidet de Nordiske RROene og IFRRO gjør på ette området. Gjennom disse blir også Sámikopiija holdt orientert om hva som skjer på dette området.

4.3.2 Nordisk Stormøte

Sámikopiija deltok ikke på Nordisk stormøte i Finland i 2015

4.4 WIPO

4.4.1 Representasjoner

Sámikopiija deltok ikke i 2015 i møtene i WIPOs komité ”Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore”.

Komitemøtene i 2015 fortsatte med forhandlinger om tekstutkast til artiklene. WIPOs generalforsamling har forlenget mandatperioden med nye 2 år til utgangen av 2016.

4.4.2 WIPOs målsetting

Målet med arbeidet i WIPO er å få etablert et internasjonalt regime med aksept for at urfolks tradisjonelle kunnskap trenger beskyttelse mot uønsket kommersiell utnyttelse. For Sámikopiija er likevel bevisstgjøringen av samiske miljøer i forhold til tradisjonell kunnskap og opphavsrett et like viktig aspekt i framtida. Se for øvrig kap. 7.

4.4.3 Samiske NGO:er

I tillegg til Sámikopiija (2004) er Samerådet (2001) og Samisk Parlamentarisk Råd (2011) akrediterte observatører til komiteens møter. Sametinget i Norge har deltatt på møter som del av den norske regjeringens delegasjon.

4.5 IFRRO

Sámikopiija har siden 2006 vært assosiert medlem av IFRRO - International Federation of Reproduction Rights Organisations. Også IFRRO overvåker arbeidet i WIPOs komite.

Sámikopiija har ikke deltatt på IFRROs årskonferanser de siste årene.

5 FORDELINGEN AV KOPIVEDERLAGET

5.1 Forhandlingene 2015

Det ble gjennomført forhandlinger i Karasjok i juni 2015 med utgangspunkt i sekretariatleders utredning og representantskapsmøtets budsjettvedtak for 2015 samme dag.

Til fordeling var det kr. 1.583.654,- som var vederlag krevd inn i Norge i 2014.

Organisasjonenes forhandlere ble enige om fordeling som nedenfor, her også tatt med tallene for de to foregående år:

Org	2013		2014		2015	
SÁLAS	43,90	581.441	38,21	686 960	39,53	626.018
SFS	28,21	377.068	32,38	582 146	31,44	497.901
SJS	8,46	113.080	8,50	152 818	8,18	129.543
SGS	4,90	65.496	4,00	71 914	4,29	67.939
SKS	5,57	74.451	3,44	61 846	3,56	56.378
SDS	9,36	125.110	13,47	242 171	13,00	205.875
SUM	100	1.336.646	100	1 797 855	100	1.583.654

Avtale om fordeling ble signert på møtet. Det kom ingen innsigelser fra organisasjonene, og fordelingen ble derfor endelig.

5.2 STS vederlag

Fra 2010 får STS 2% målt i forhold til det årlige vederlaget, men at pengene tas fra ”ufordelt

vederlag”. STS vederlag utbetalt i 2015 var da kr. $1.583.654 \times 2\% = \text{kr. } 31.673,-$.

6 IKKE ORGANISERTE

Fra og med forhandlingene av 1997 vederlaget, våren 1998, er alle samiske rettighetsområder dekket av en opphavsrettsorganisasjon. Det betyr bl.a. at rettighetshavere som ikke står tilsluttet en organisasjon, må kreve vederlagsmidler fra organisasjonene, dersom vedkommende mener å ha rettigheter i følge Lov om åndsverk. SámiKopiiija's styre svarer ikke overfor disse.

7 UTFORDRINGER

7.1 Eneste urfolksorganisasjon

Arbeidet i WIPO om urfolks tradisjonelle kunnskap relatert til opphavsrett fortsetter. Mandatperioden ble siste forlenget til utgangen av 2016.

SámiKopiiija er fortsatt den eneste urfolksorganisasjonen innen opphavsrett. Som nevnt under kap. 4.4 er SámiKopiiija antatt som observatør til WIPOs møter i ”Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore”. SámiKopiiija ivaretar sammen med Samerådet (observatør siden 2001) og Samisk Parlamentarisk råd (observatør siden juli 2011) samiske interesser i WIPOs arbeid for å sikre urfolkenes tradisjonelle kunnskap og kulturuttrykk et mulig internasjonalt rettsvern.

Nå foregår arbeidet med utformingen av de viktige artiklene som skal definere hva som skal være gjenstand for beskyttelse, og hvem som er rettmessig eier av tradisjonskunnskapene og kulturtradisjonene som skal beskyttes, og som dermed er rettmessig mottaker av et eventuelt vedrelag for bruk.

SámiKopiiija vil ta sin del av ansvaret på vegne av samiske interesser, og søke å delta på komitémøtene framover.

SámiKopiiija og dens medlemsorganisasjoner er bevisst det faktum at vi i Sápmi har spesielle forhold, da fire nasjonalstater rår over og administrerer våre rettigheter. Det har ikke minst samiske opphavsrettshavere fått erfare i forhold til våre rettigheter i Sverige og Finland. Det er naturlig at SámiKopiiija i arbeidet innen WIPO søker kontakt med andre urfolksorganisasjoner og deres representanter.

SámiKopiiija ble høsten 2006 assosiert medlem i IFRRO. Gjennom denne internasjonale organisasjonen kan vi følge opp arbeide med beskyttelse av urfolks tradisjonelle kunnskap. Budsjetten for 2014 vil gjenspeile SámiKopiiija's internasjonale engasjement.

7.2 Tradisjonell kunnskap og dens status

7.2.1 Skape interesse ”hemme”

Når det gjelder tradisjonell kunnskap så står SámiKopiiija overfor to utfordringer. Det ene er å få større interesse og bevissthet til dette i samiske miljøer. Dette er kanskje det viktigste i dag. Dersom ”eierne” av tradisjonell kunnskap ikke har interesse for dette emnet, så vil det heller ikke bli så enkelt å lykkes med utfordring nummer to.

7.2.2 Muligheter for beskyttelse – dersom stater ikke ønsker å forplikte seg

Utfordring nummer to er kampen for å sikre tradisjonell kunnskap en lovbeskyttelse mot uønsket og ulovlig bruk. SámiKopiiija's strategi må derfor være deltakelse i tiltak som kan bidra til at samene blir bevisstgjort i forhold til sine egne tradisjoner, og eventuelt kan SámiKopiiija selv initiere prosjekter som har det samme formål.

Sámikopiija har fortsatt tro på at **Nordisk samekonvensjon** vil kunne løse de behov som samene har på dette området i forhold til de Nordiske landene. I Sámikopiija registrerer vi likevel at forhandlingene mellom Sametingene på den ene siden og Norge, Sverige og Finland på andre siden ser ut til å gå tregt.

Her må vi likevel legge til hva Sámikopiija har observert og erfart under WIPO komiteens forhandlinger, bl.a uttalelsen den svenske ambassadøren og regjeringens forhandler uttrykte så klart under møtet i mars 2014: Sverige vil ha et internasjonal juridisk ikke-bindende fleksibelt instrument.” Spørsmålet blir da om Sverige har samme holdning i forbindelse med forhandlingene om **Nordisk samekonvensjon**?

7.3 Digitalkopiering

Sámikopiijas skal følge med i det som skjer på området digitalkopiering og nettpublisering. Vi føler riktig nok en viss trygghet når det gjelder overvåkingen av rettighetene på dette området, da de nordiske opphavsrettssammenslutningene arbeider aktivt internasjonalt for å sikre opphavsmannens rettigheter. Sámikopiijas ansvar er å overvåke at samiske opphavsrettshaveres rettigheter blir ivaretatt på dette området, og at bruk og kopiering blir kompensert med vederlag. Jevnlig drypp av informasjon til samiske opphavsrettshavere vil være en viktig oppgave.

Styret for Sámikopiija 31.12. 2015/18.04.2016

Trond Are Anti (sign)
Jodiheaddji - styreleder

Marit Alette Utsi (sign)
sadjásašjodiheaddji - nestleder

Halvdan Nedrejord (sign)

Aslak Paltto (sign)

Siri Broch Johansen (sign)



John T. Solbakk
sekretær

REHKETDOALLU 2015/ RESULTATREGNSKAP 2015

	Note	Regnskap 2015	Budsjett 2015	Regnskap 2014
VEDERLAGSINTEKTER				
Vederlag fra Kopinor	1	1 862 154	1 862 154	2 077 855
Eksamensvederlag		102 290	102 290	
Inntekt seminar				
Transaksjonsgebyr eksamensvederlag			-	
Sum vederlagsinntekter		1 964 444	1 964 444	2 077 855
FINANSINTEKTER OG -KOSTNADER				
Renter kopinor				
Renteinntekter		3 177		9 327
Bankomkostninger/gebyr				
Netto finansinntekter		3 177	-	9 327
Sum inntekter		1 967 621	1 964 444	2 087 182
TIL RETTIGHETSHAVERNE				
Fordelt vederlag	2	1 583 654	1 583 654	1 797 855
Fordelt eks vederlag				
Fordelt vederlag STS		31 673	31 673	35 957
Fordelt rente				
Ufordelt vederlag				
Sum fordeling		1 615 327	1 615 327	1 833 812
SÁMIKOPIIJAS DRIFTSBIDRAG				
Fradrag til dekning av kostnader				
DRIFTKOSTNADER				
Lønn og andre personalkostnader	3	51 803	60 000	36 200
Honorar revisjon			12 000	11 250
Honorar eksterne tjenester			22 000	18 750
Sekreteriat		167 500	137 500	119 000
Informasjon, annonsering		65 000	40 000	20 000
Reiseutgifter			75 000	32 557
Møteutgifter			15 000	
IFFRRO		7 748	7 000	7 093
Diverse uforutsette utgifter		30	10 000	
Sum ordinære driftkostnader		292 081	378 500	244 850
Brutto driftskostnader		292 081	378 500	244 850
Renter til drift			-100 000	
Netto driftkostnader		292 081	278 500	244 850
Til fordeling			1 615 327	
Resultat - Avvik	4	60213	-	8520

BALANSE 2015

Eiendeler	Note	Regnskap	Regnskap
		2015	2014
OMLØPSMIDLER			
fordringer		+++++300-000	
Bankinnskudd		+++++395-870	+++++663-907
SUM ÆIENDELER		+++++695-870	+++++663-907
Egenkapital, Gjeld og ufordelt vederlag			
Egenkapital		+++++682-496	+++++622-283
Avsatt fremtidig formål			
KORTSIKTIG GJELD			
Leverandørgjeld			+++++28-750
Skattetrekk			
Kortsiktig gjeld			
Påløpne kostnader			
Ufordelt eksamensvederlag		+++++12-874	+++++12-874
Ufordelt vederlag			
Sum kortsiktig gjeld		+++++12-874	+++++12-874
SUM GJELD OG UFORDELT VEDERLAG		+++++695-870	+++++663-907

Sámikopiija stivra - Styret for Sámikopiija 31.12.2015/18.04.2016


Trond Are Anti (sign)
Jodiheaddji / styreleder

Marit Alette Utsi (sign)
sadjásaš jodiheaddji - nestleder

Halvdan Nedrejord (sign)

Aslak Paltto (sign)

Siri Broch Johansen (sign)


John T. Solbakk
Čállingottejodiheaddji - sekretariatleder

Noter til årsregnskapet for 2015

Regnskapsprinsipper benyttet i årsregnskapet

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for små foretak. Regnskapet er basert på de grunnleggende prinsipper som historisk kost, sammenlignbarhet, fortsatt drift, kongruens og forsiktighet. Transaksjoner regnskapsføres til verdien av vederlaget på transaksjonstidspunktet. Inntekt inntektsføres når den er opptjent. Utgifter kostnadsføres i samme periode som tilhørende inntekt inntektsføres. Årsregnskapet er avlagt etter samme prinsipper som i foregående år.

Organisasjonen er ikke regnskapspliktig etter regnskapsloven. Organisasjonen har allikevel valgt å utarbeide årsregnskap.

1. Vederlag for kopiering fra Kopinor

Det er mottatt vederlag fra Kopinor for fotokopiering av samiske verk og publikasjoner iht. tilleggsavtale til gjensidighetsavtale inngått mellom Sámikopijja og Kopinor 27.12.94 hvor det står at «En vederlagsandel for fotokopiering av samiske verk utgitt på samisk fastsettes skjønnsmessig til 1 % av alle Kopinors hovedavtaleområder.»

Vederlag for kopiering fra Kopinor	1 862 154,-, renter inkludert.
Eksamensvedsrelag	102 290,-

2. Fordelt og avsatt vederlag

Alle utbetalinger til Sámikopijjas medlemsorganisasjoner er basert på avtaler om endelig fordeling av vederlag. Fordelingen i 2015 er beskrevet i årsmeldingen. Fordelt er

SÁLAS	39,53	626 018
SFS (+ 1/3 kritikernes 0,05%)	31,44	497 901
SJS/Journalister/redaktører (+ 1/3 kritikernes 0,05%)	8,18	129 543
SGS (+ 1/3 kritikernes 0,05%)	4,29	67 939
SKS/Komponister	3,56	56 378
<u>SDS (+ profesjonelle fotografer 1,75%)</u>	<u>13,00</u>	<u>205 875</u>
<u>Sum</u>	<u>100</u>	<u>1 583 654</u>

I tillegg STS 31.673,-, belastet ufordelt vederlag.

3. Lønn og andre personalkostnader

Selskapet har ikke hatt ansatte i regnskapsåret. Her er ført honorar, kontorhold og møtegodtgjørelser.

4. Resultat

Resultat gjenspeiler her mindre forbruk eller lavere aktivitet i 2015 enn forutstatt.

Revisjon

2016 BUŠEAHTTA // BUDSJETT 2016

	Rehketdoallu / Regsnkap 2015	Bušeahhta / Budsjett 2016
SISA / INNTEKTER		
Buhtadusat Kopinor/ Vederlag fra Kopinor	1.862 154	1 868 977
Eksamensvederlag	102 290	
Submi sisa /Sum inntekter	1 964 444	1 868 977
FINANSASISABOĀÐUT JA GOLUT / FINANSINNTEKTER OG KOSTNADER		
Reanttut Kopinor bokte / Renter fra Kopinor		
Reantusisaboāđut eará / Renteinntekter annet	3 177	
Báŋkodivat / Bankgebyrer		-
Netto finansasisaboāđut / Netto finansinntekter	<u>3 177</u>	-
Submi sisaboāđut / Sum inntekter	1 967 621	1 868 977
VUOIGATVUOĐALAČČAIDE / TIL RETTIGHETSHAVERE		
Juohkán buhtadusa / Fordelt vederlag	1 583 654	1 618 977
Juohkán STSii / Fordelt STS	31 673	32 380
Juohkán eksamenbuhtadus / Fordelt eks.-vederlag		
Submi juohkán / Sum fordelt	1 615 327	1.651 357
DOAIBMAGOLUT / DRIFTSKOSTNADER		
1. Báلكkát / Lønn - personalkostnader	51 803	60 000
2. Dárkkisteapmi / Revisjon inkl. mva		12 000
3. Čállingottebálvalusat / Sekretariattjenester	167 500	179 000
4. Diehtujuohkin / Informasjon	65 000	10 000
5. Mátkegolut / Reiseutgifter	32 657	50 000
6. Čoahkkingolut / Møteutgifter		15 000
7. IFRRO miellahtturuhtha / IFRRO medl.kont	7 748	8 000
8. MVA		44 750
9. Eará / Diverse uforutsette utgifter	<u>30</u>	<u>10 000</u>
Summi doaibmagolut/Sum driftskostnader	292 081	388 750
Brutto doaibmagolut / Brutto driftskostnader	292 081	388 750
Reanttut doibmii/ Renteinntekter til drift		<u>-138 750</u>
Netto doaibmagolut / Netto driftskostnader	292 081	250 000
SERVVIIDE JUOGADIT / TIL FORDELING	1 563 654	1 618 977
Boadus / Resultat		0

Bušehtii oanehis kommentára

Reanttut / Renter

Sámikopiija mearrádusa mielde eai galgga reantosisoađut juogaduvvot buhtadusruhtan. Dáid galgá dađistaga geavahit gokčat oasi doaibmagoluin. 2016 bušehtii bidjat vurkejuvvon reantosisoađuin kr. 138.750,- gokčat oasi doaibmagoluin. Reantosisoađut doibmii dahká dattege ahte servviide báhcá eambo buhtadusruhta maid juogadit.

Doaibmagolut / Driftskostnader

1. Bálká		60 000
Stivrajođiheaddji	40 000	
Stivra ja earát – čeahkkinbuhtadusat	20 000	
3. Čállingottebálvalusat		179 000
Jodiheapmi	76 000	
Konturdoallu	34 000	
Viesso-/konturláigu	24 000	
Rehketdoallu	20 000	
www-siidu	25 000	
Mva		44 750
4. Diehtujuohkin		10 000
5. Čeahkkinbuhtadusat – eará		15 000
9. Mátkegolut		50 000

Kommentar til budsjettet

Renter

Sámikopiija har tidligere gjort vedtak om at renteinntekter ikke skal fordeles som vederlag. Inntekten brukes over tid til dekning av driftskostnader. I budsjettet for 2016 tas del av oppsparte renteinntekter til delvis dekning av driftskostnadene, sum kr. 138.750,-. Renteinntekter til drift medfører at det blir mer til fordeling til organisasjonene av årets vederlag.

1. Lønn		60 000
Styreleder, fast	40 000	
Styret, møtegodtgjørelser	20 000	
3. Sekretariattjenester		179 000
Sekretariatleder	76 000	
Kontorhold	34 000	
Hus-/kontorleie	24 000	
Regnskap	20 000	
www-side	25 000	
Mva		44 750
4. Informasjon		10 000
5. Møtegodtgjørelser - andre		15 000
9. Reiseutgifter		50 000
